

# PRISONERS' STRUGGLES

## Introduction to the Organization

*Continuité-famille auprès des détenues (CFAD)*

*/ Family Continuity for Female Prisoners \**

---

## QUI SOMMES-NOUS?



Fondé en 1985 par Yolande Trépanier, et dirigé depuis 2003 par Liliane Aflalo, CFAD est le seul organisme communautaire au Canada dont le but premier est de maintenir et améliorer la relation mère-enfant chez les femmes incarcérées, pendant et après leur incarcération. C'est également le seul endroit non supervisé par les services correctionnels pour les femmes judiciairisées. CFAD leur permet de se retrouver entre elles pour partager, s'entraider, reprendre en main leur vie et celle de leur famille pour enfin repartir du bon pied, et ce, de leur propre chef.

## NOTRE MISSION

Offrir aux mères incarcérées à la Maison Tanguay la possibilité de vivre avec leurs enfants à l'intérieur de l'établissement.

Améliorer les capacités parentales des mères faisant l'objet de toute forme d'incarcération dans tout établissement prévu à cet égard et favoriser le maintien d'un lien important entre ces mères et leurs enfants.

Dès leur libération, favoriser la réintégration sociale et professionnelle de ces femmes, ainsi que prévenir les problèmes d'adaptation, les comportements délinquants et le décrochage scolaire chez leurs enfants.

Prévenir le développement de comportements criminogènes dans la population en général et notamment dans les familles à faibles revenus de l'arrondissement Sud-Ouest de Montréal.

## NOTRE CLIENTÈLE

Elle est constituée de femmes, surtout des mères de famille, de différentes ethnies et de tous les milieux socio-économiques, mais il

arrive fréquemment qu'elles soient peu scolarisées et très démunies, financièrement et affectivement. Plus de 80 pourcent des femmes incarcérées ont été victimes de diverses formes d'abus physiques et/ou psychologiques.

## NOS ACTIVITÉS

### En établissement

#### *Le programme mère-enfant à la Maison Tanguay (prison provinciale)*

Permettre aux mères incarcérées de vivre deux jours par semaine en compagnie de leurs enfants et d'une intervenante de CFAD dans une maison mobile spécialement aménagée. Leur permettre également des rencontres familiales de groupe au gymnase de l'établissement lors d'occasions spéciales (Pâques, Noël, Halloween, etc.).

#### *Rencontres à l'Établissement Joliette (prison fédérale)*

Quatre fois par an, nous allons rencontrer les femmes incarcérées à l'Établissement Joliette pour leur faire connaître notre organisme et les encourager à bénéficier de nos services au moment de leur libération.

### En communauté

#### *Rencontres à la maison de transition pour femmes (Maison Thérèse-Casgrain)*

Deux jours par semaine, une « facilitatrice » de CFAD se rend à la MTC pour des rencontres amicales avec les femmes qui viennent d'être libérées d'un établissement carcéral. Elle leur fait connaître notre organisme et nos activités. Elle les accompagne à CFAD et à d'autres endroits si cela s'avère nécessaire, car à la suite d'une longue incarcération, certaines femmes ressentent beaucoup d'insécurité dans les transports en commun.

#### *Dîners communautaires, banque alimentaire, écoute active, soutien téléphonique*

Dans nos locaux de la rue Notre-Dame ouest à Saint-Henri, nous offrons un dîner communautaire chaque jour et les femmes ont accès à une banque alimentaire une fois par semaine. Elles se réunissent en ces lieux pour

échanger, se retrouver entre elles et participer à diverses activités qui varient selon la demande.

Toute femme incarcérée au Canada (et parfois même ailleurs) peut téléphoner à CFAD et recevoir des encouragements, des conseils, des références et surtout, de l'écoute, de la part d'une femme attentive et empathique.

***Programme d'action communautaire pour les enfants (PACE)***

Le PACE, subventionné par Santé Canada, offre aux enfants dont la mère est incarcérée et aux enfants du quartier toutes sortes d'activités, de l'art aux sports, en passant par les sorties culturelles et les camps d'été et d'hiver.

**FAMILY CONTINUITY FOR FEMALE PRISONERS  
CFAD**

**WHO ARE WE?**



Founded in 1985 by Yolande Trépanier, and directed since 2003 by Liliane Aflalo, CFAD is the only community organization in Canada whose primary goal is to maintain and better the mother-child relationship between incarcerated women and their children, during and after their incarceration. It is also the only place for criminalized women, which is not supervised by correctional services. CFAD allows them to share amongst themselves, to help one another, to take in hand their lives and those of their family so as to at last take off on the right foot, and this, as their own chief.

**OUR MISSION**

To offer to incarcerated mothers at Maison Tanguay the possibility to live with their children within the institution.

To better the parental capacities of the mothers who are subject to all forms of incarceration in all institutions foreseen for this purpose and to favour the maintenance of the important bond between these women and their children.

After their release, improve the social and professional reintegration of these women and prevent adaptation problems, delinquent behaviour and school drop-outs for their children.

Prevent the development of criminalized behaviour in the general population, notably in low income families in the South-West borough of Montreal.

## **OUR CLIENTELE**

Our clientele consists of women, mostly mothers, of different ethnicities and from all socio-economic classes, but frequently they have a low level of education, are severely downtrodden, both financially and emotionally. More than 80 percent of incarcerated women have been victims of diverse forms of physical and/or psychological abuse.

## **OUR ACTIVITIES**

### **In Institutions**

#### ***The Mother-child program at Maison Tanguay (provincial prison)***

To allow incarcerated mothers to live in the company of their children for two days per week with a staff member from CFAD in a mobile home especially arranged for this purpose. As well, to allow them to have family visits in a group, in the gymnasium of the institution for special occasions such as Easter, Christmas and Halloween.

#### **Meetings at the Joliette Institution (federal prison)**

Four times per year, we go to the Joliette Institution to meet the incarcerated women to introduce them to our organization and to encourage them to benefit from our services once they are released.

### **In the Community**

#### ***Meetings at the Halfway House for Women in Montreal (Maison Thérèse-Casgrain)***

Two days per week, a facilitator from CFAD goes to the MTC for friendly meetings with the women who have just been released from a carceral institution. She introduces them to our organization and our activities. She accompanies them to CFAD and to other places if it becomes necessary, because following a long incarceration, certain women feel a great deal of insecurity when using public transportation.

**Community Lunches, Food Bank, Active Listening and Support by Telephone**

In our premises on Notre Dame Street West in Saint-Henri, we offer community lunches each day and the women have access to a food bank once per week. They gather in this space to share, to find themselves among their peers and to participate in diverse activities which vary according to the requests.

Any woman incarcerated in Canada (and sometimes elsewhere) can telephone CFAD and receive encouragement, advice, references and more importantly, active listening, from an attentive and empathetic woman.

**Community Action Program for Children (CAPC)**

The CAPC, financed by the Public Health Agency of Canada, offers all kinds of activities such as sports, cultural outings, as well as summer and winter camps, to children of women who are or have been incarcerated and to children in the neighbourhood.

**ENDNOTES**

- \* This article is a reprint of a CFAD pamphlet.  
The organization can be reached by phone at (514) 989-9891.